**VREDE … PAZ**

****

 **GRENZENBEWEGENLEUVEN**

 **SINT - MICHIELSVESPERS**

**SAMEN AAN EEN RONDE TAFEL …**

**Samen aan een ronde tafel …**

geen eerste, geen laatste

geen meerdere, geen mindere

evenwaardig en verbonden

**Of toch niet?**

**Juntos en una mesa redonda ...**

no primero, no duró

no más, no menos

equivalente y convenios

**¿O quizás no?**

**Samen aan een ronde tafel …**

moslim, Jood, Bahai

vrijzinnig, Christen en Hindoe

met of zonder God

luisterend, respectvol verbonden

**Of toch niet?**

**Juntos en una mesa redonda...**

amarillo, negro, rojo, marrón, blanco

una armonía de colores

origen y cultura

adicional, enriquecer

**¿O quizás no?**

**Samen aan een ronde tafel …**

een man, een vrouw,

beiden of geen van beiden

homo, lesbisch of bi

geaardheid, aanvullend anders

**Of toch niet?**

**Juntos en una mesa redonda...**

demasiado, muy poco

ricos, pobres, enfermos, sanos

trabajo y desempleados

en solidaridad

curación y compartir

**¿O quizás no?**

**Samen aan een ronde tafel …**

geen eerste, geen laatste

geen meerdere, geen mindere

evenwaardig en verbonden

**Of toch niet?**

**VREDE … NOG NIET**

**PAZ … TODAVIA NO**

Estar a la expectativa de paz, percibimos incomprensión e incredulidad, diferencia es acentuado y consolidado, el otro es amenazante y asusta. ¿Por qué?

Uitkijkend naar vrede botsen we op grenzen van muren en prikkeldraad, op muren van stilte en doodzwijgen. Waarom?

Estar a la expectative de paz, vemos ataques y bombardeos, matan a niños, hombres y mujeres sequestraron y decapitaron, hospitales y escuelas bombardeado. ¿Por qué?

Uitkijkend naar vrede lijkt mijn cultuur, mijn levenswijze te botsen met de jouwe. Jij geeft mij geen hand, ik ontvang je niet. Jij draagt een hoofddoek, ik wil jou niet. Waarom niet?

Estar a la expectative de paz, mi dios parece mejor que el tuyo, mi fe es verdad, tu fe una mentira, mi visión de vida confiable y correctas, su visión es infundada. ¿Por qué?

**Waarom wordt zoveel doodgezwegen?**

**Jemen,** ooit “Arabia Felix” genoemd. Nu leven de Jemenieten met de dramatische gevolgen van een mislukte Arabische Lente … 3.000.000 vluchtelingen, hongersnood voor 7.000.000 mensen, 1.800.000 kinderen acuut ondervoed, 400.000 vechtend voor hun leven … 1.000.000 mensen met cholera … markten, scholen en ziekenhuizen worden gebombardeerd … het leven is onmogelijk in Jemen …

**de vergeten oorlog … een hel op aarde.**

**¿Por qué el silencio ensordecedor?**

**Venezuela...** Parlamento despedido … un presidente como autocrata... la pobreza sin precedents, el hambre y una deficientia de medicamentos ... cada dia horas en línea recursos simple medios de vida ... un éxodo masivo, 3 millones de refugiados ... **¡Huir por el proprio pueblo!**

**Waarom blijft het oorverdovend stil?**

**Rakhine in Myanmar …** Rohingya, een moslim minderheid in Myanmar, afstammelingen van Arabische handelaars met eigen taal en cultuur. Een Boeddhistische meerderheid weigert hen het burgerschap … ze worden vervolgd en uitgemoord … bijna 1.000.000 vluchtelingen samengeperst in de kampen van Cox’s Bazar in Bangladesh, overwegend vrouwen en kinderen. Hevige moessonregens bedreigen hen, tenten en geïmproviseerde hutten bieden geen bescherming … er is een gebrek aan zuiver water, een tekort aan voedsel … **Myanmar, Boeddhisten tegen Moslims … een hel op aarde.**

**Waarom staan we zo vaak toe te kijken?**

**Roeselare …** Jaimie uitgescholden voor ‘fucking homo’. **Gent …** homokoppel zwaar toegetakeld met ijzeren staaf. **Turnhout …** 18-jarige wordt belaagd door een groepje jongeren … Geaardheid lijkt eigenaardig, bevreemt en bedreigd. **Waarom niet eigen en aardig?**

**Waarom kijkt de wereld sprakeloos toe?**

**Israël en Palestina …** Joden en Moslims bedreigd, door haat verdeeld en gescheiden, … nederzettingen, onteigend, ontvreemd, gevangen binnen eigen grenzen … Stenen en bommen, muren en checkpoints … **Israël het Beloofde Land, Jeruzalem een heilige stad … Voor wie, wanneer?**

**I HAD A DREAM …**

¿Este es el final desesperado de un sueño único: un cielo nuevo, tierra nueva? ¿O es una nueva oportunidad, una oculta pero presente invitación a mover, tú y yo juntos, que juntos uno al otro?

Hace cincuenta y cinco años Martin Luther King habló estas esperanza, animando e inspirando palabras:

Tengo un **sueño ...**

*I say to you today, my friends, that in spite of the difficulties and frustrations of now, I still have a dream ...*

*I have a dream that one day*

*on the red hills of Georgia*

*the sons of former slaves*

*and the sons of former slave owners*

*will be able to sit down together at a table of brotherhood …*

*I have a dream that my four little children*

*will one day live in a nation*

*where they will not be judged by the color of their skin*

*but by the content of their character.*

*I have a dream today.*

**SAMEN AAN DE RONDE TAFEL**

**Tengo un sueño ...**

que nos saludan con o sin apreton de manos, con un inclinacion o un abrazo, con “*hey, sjaloom, asalaam aleikum, namaste o bienvenida* “… Atención, comprensión y respeto están la actitud básica de cada encuentro. **Eres tú, soy yo... así queremos encontrarse uno al otro …**

**Ik heb een droom …**

dat Joden, Moslims, Protestanten, Orthodoxen, Hindoes, Sikhs, Katholieken, Bahai, Boeddhisten, Shintoïsten en zovele anders gelovigen en vrijzinnige humanisten elkaar beluisteren en bevragen, samen de weg opgaan van ontdekking en verwondering, van openheid en begrip, aanvaarding en waardering … **samen op weg naar eenheid in verscheidenheid.**

**Tengo un sueño ...**

**que origen y color, educación y cultura, ideologia y religión puede llevar en respeto y confíanza a la comprensión y conexión, en el que las personas interesadas estan a la expectativa de lo que es nuevo y diferente... a menudo muy liberadora.**

**Ik heb een droom …**

dat openheid en empathie mogen leiden tot aanvaarding van en respect voor elke medemens, dat iedereen worden mag wie hij of zij is, dat authenticiteit belangrijker wordt dan verschil en geaardheid en dat juist deze andersheid uitnodiging wordt voor kennismaking, begrip en waardering. **Misschien zit “*aardig”* wel verborgen in geaardheid, in elke eigen-aard.**

**Ik heb een droom …**

dat andersheid en verschil niet langer oorzaak zouden zijn van twijfel en angst, niet langer aanleiding tot onenigheid, geweld en oorlog, maar een bemoedigende en inspirerende uitnodiging om de rijkdom van dit anders-zijn te ontdekken, te waarderen en te delen. **Anders is een unieke kans op onbegrensde verbondenheid**

**Grenzen bewegen bevrijdt en vernieuwt**

**Movimiento de fronteras libera y renueva**

Yo solo, solo tu

Tu contra mí

Nosotros - ellos

**Inmóvil limitada**

Ik alleen, jij alleen

Horen maar niet luisteren

Kijken maar niet zien

**Onbeweeglijk begrensd**

Eres diferente

eres extraño

No te conozco, no te quiero

**Inmóvil limitada**

Ik geloof, jij niet

Ik bid, jij niet

Mijn God is God, jouw God is dood

**Onbeweeglijk begrensd**

**Inmóvil limitada**

Endurece y mata

Excluye y niega

Hace una diferencia al enemigo

**Con todo …**

Todo se mueve

El sol, la luna, la tierra

El aire y la luz

**¿Mantener inmóvil?**

**Alles beweegt**

Het leven komt, het leven gaat

Geboren, gestorven

**Blijf ik dan onbewogen?**

**Alles beweegt**

Jij lijdt, jij vlucht

Je zoekt, je vraagt

**Blijf ik dan onbewogen?**

Todo se mueve

Cada pensamiento, cada sentimiento

Cada creencia, cada ideologia

Cada duda, cada seguridad

**¿Mantener inmóvil?**

**Onbegrensd bewegen**

Verkent en ontdekt

Wat anders is

**Onbegrensd bewegen**

Doorbreekt en opent

Verandert

Wat vreemd was wordt vertrouwd

**Distinto**

Es riqueza y felicidad

Creativo y encuadernado

Agradable y reconfortante

**Grenzen bewegen is vrede brengen.**

**Empujando los limites es concretisar la paz**

**GrenzenbewegenLeuven**

**29 september 2018**